

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Финансовая отчетность

*на 31 декабря 2002 и 2001 годов
с Отчётом независимых аудиторов*

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Финансовая отчетность

На 31 декабря 2002 и 2001 годов

Содержание

Отчёт независимых аудиторов

Финансовая отчётность

Бухгалтерские балансы	1
Отчёты о доходах и расходах	2
Отчёты об изменениях в собственном капитале	3
Отчёты о движении денег	4
Примечания к финансовой отчетности	5

■ Ernst & Young Kazakhstan
Furmanov Street, 240 G
Almaty 480099, Kazakhstan
Tel.: 7 (3272) 58-5960
Fax: 7 (3272) 58-5961
www.ey.com/kazakhstan

■ Эрнст энд Янг Казахстан
Казахстан, 480099 Алматы
ул. Фурманова, 240 Г
Тел.: 7 (3272) 58-5960
Факс: 7 (3272) 58-5961

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

Отчёт независимых аудиторов

Акционерам ОАО «Цесна Банк»

Мы провели аудит прилагаемого бухгалтерского баланса открытого акционерного общества «Цесна Банк» (далее по тексту «Банк») по состоянию на 31 декабря 2002 года и соответствующих отчётов о доходах и расходах, движении денег и изменениях в собственном капитале за год, заканчивающийся на указанную дату. Ответственность за финансовую отчётность несёт руководство Банка. В нашу ответственность входит выражение мнения по данной финансовой отчётности на основе проведённой аудиторской проверки. Финансовая отчётность за год, заканчивающийся 31 декабря 2001 года, была проверена другим аудитором, чей отчёт по этой финансовой отчётности от 2 марта 2002 года содержал безусловное заключение.

Мы провели наши аудиторские проверки в соответствии с Международными стандартами аудита, выпущенными Международной Федерацией Бухгалтеров. В соответствии с этими стандартами мы должны спланировать и провести аудиторскую проверку таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в отсутствии существенных искажений в финансовой отчётности. Аудит включает в себя выборочную проверку данных для документального подтверждения сумм, содержащихся в финансовой отчетности и раскрытой в ней информации. Кроме этого, аудит включает в себя анализ применяемых принципов бухгалтерского учёта и существенных субъективных оценок, сделанных руководством, равно как и анализ представления финансовой отчётности в целом. Мы считаем, что проведённая аудиторская проверка даёт нам достаточно оснований для выражения нашего мнения.

По нашему мнению, упомянутая выше финансовая отчётность, во всех существенных аспектах, даёт достоверное представление о финансовом положении Банка на 31 декабря 2002 года, о результатах финансово-хозяйственной деятельности и движении денег за год, заканчивающийся на указанную дату в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности, выпущенными Международным комитетом по стандартам бухгалтерского учёта.

ЭРНСТ ЭНД ЯНГ КАЗАХСТАН

30 марта, 2003 года

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Бухгалтерские балансы

На 31 декабря 2002 и 2001 годов

(в тысячах казахстанских тенге)

	<i>Прим.</i>	2002	2001
Активы			
Деньги и их эквиваленты	4	1.041.584	575.507
Обязательные резервы	5	260.318	201.072
Инвестиционные ценные бумаги:			
- годные для продажи	6	1.776.950	945.092
- удерживаемые до погашения	6	—	123.337
Коммерческие займы клиентам, нетто	7	5.431.126	3.613.026
Основные средства, нетто	9	277.353	189.110
Нематериальные средства, нетто	10	74.823	57.930
Прочие активы, нетто		51.492	13.842
Итого активов		8.913.646	5.718.916
Обязательства			
Средства Правительства	11	190.088	132.991
Средства банков и финансовых организаций	12	605.355	97.798
Средства клиентов	13	6.793.295	4.320.647
Прочие обязательства		32.342	15.128
Итого обязательств		7.621.080	4.566.564
Субординированный долг	14	277.765	264.826
Собственный капитал			
Уставный капитал	15	531.067	531.067
Резервы		162.719	163.387
Нераспределённая прибыль		321.015	193.072
Итого собственного капитала		1.014.801	887.526
Итого обязательств и собственного капитала		8.913.646	5.718.916
Финансовые и условные обязательства	23	638.917	95.730

Примечания составляют неотъемлемую часть данной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Отчёты о доходах и расходах

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов

(в тысячах казахстанских тенге)

	<i>Прим.</i>	2002	2001
Доходы по вознаграждению:			
Займы		920.900	443.927
Инвестиционные ценные бумаги		130.745	167.562
Вклады в других банках		4.383	7.402
		1.056.028	618.891
Расходы по вознаграждению:			
Средства клиентов		(273.544)	(130.439)
Средства банков и финансовых организаций		(35.273)	(16.077)
Субординированный долг		(19.230)	(15.807)
Средства Правительства		(4.788)	(4.604)
		(332.835)	(166.927)
Чистый доход по вознаграждению до создания резерва на возможные потери			
		723.193	451.964
Резерв на возможные потери	8	(162.208)	(142.753)
Чистый доход по вознаграждению после создания резерва на возможные потери			
		560.985	309.211
Комиссионный доход	16	291.915	197.838
Чистый доход по торговым ценным бумагам	17	(43.487)	41.149
Чистый доход по операциям с иностранной валютой	18	90.758	65.617
Прочий операционный доход		2.552	3.254
		341.738	307.858
Заработная плата и прочие расчёты с персоналом	19	(278.126)	(190.789)
Административные расходы	19	(225.898)	(193.421)
Комиссионные расходы	20	(19.108)	(15.985)
Амортизация и износ	9, 10	(40.695)	(25.823)
Налоги, кроме налога на прибыль		(45.551)	(19.449)
Прочие резервы	8	(12.000)	(2.197)
Доход до подоходного налога		(621.378)	(447.664)
		281.345	169.405
Расходы по подоходному налогу	21	(51.529)	(17.842)
Чистый доход		229.816	151.563

Примечания составляют неотъемлемую часть данной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Отчёты об изменениях в собственном капитале

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов

(в тысячах казахстанских тенге)

	Уставный капитал	Резерв переоценки	Резервный фонд	Нераспределённая прибыль	Итого
На 1 января 2001 года	456.275	13.387	49.718	219.213	738.593
Влияние применения МФСО 39					
– ценные бумаги годные для продажи	–	–	–	6.721	6.721
Капитализованные дивиденды	74.792	–	–	(74.792)	–
Дивиденды объявленные	–	–	–	(9.351)	(9.351)
Чистый доход	–	–	–	151.563	151.563
Переводы	–	–	100.282	(100.282)	
На 31 декабря 2001 года	531.067	13.387	150.000	193.072	887.526
Чистый доход	–	–	–	229.816	229.816
Дивиденды объявленные	–	–	–	(102.541)	(102.541)
Реализация переоценки	–	(668)	–	668	–
На 31 декабря 2002 года	531.067	12.719	150.000	321.015	1.014.801

Примечания составляют неотъемлемую часть данной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Отчёты о движении денег

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов

(в тысячах казахстанских тенге)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Движение денег от операционной деятельности:		
Доход до подоходного налога	281.345	169.405
Корректировки на:		
Износ и амортизацию	40.695	25.823
Резерв на возможные убытки	174.208	144.950
Нереализованный доход от переоценки	14.357	241
Нереализованный расход (доход) от переоценки ценных бумаг годных для продажи	43.487	(41.149)
Операционный доход до изменений в чистых операционных активах	554.092	299.270
<i>(Увеличение) уменьшение в операционных активах</i>		
Обязательные резервы	(59.246)	(17.513)
Коммерческие займы	(1.980.308)	(1.925.259)
Прочие активы	(49.650)	(6.234)
<i>Увеличение (уменьшение) в операционных обязательствах:</i>		
Средства Правительства	46.086	39.529
Средства банков и финансовых организаций	507.557	(58.973)
Средства клиентов	2.472.648	1.785.524
Прочие обязательства	31.055	6.677
Чистое поступление денег от операционной деятельности до подоходного налога	1.522.234	123.021
Подоходный налог уплаченный	(67.335)	(17.842)
Чистое поступление денег от операционной деятельности	1.454.899	105.179
Движение денег от инвестиционной деятельности:		
Приобретение инвестиционных ценных бумаг	(752.008)	(56.902)
Приобретение основных средств	(124.561)	(105.206)
Поступления от продажи основных средств	4.293	3.226
Приобретение нематериальных активов	(25.563)	(27.860)
Чистое использование денег в инвестиционной деятельности	(897.839)	(186.742)
Движение денег от финансовой деятельности:		
Выплата дивидендов	(90.984)	(8.989)
Чистое поступление денег от финансовой деятельности	(90.984)	(8.989)
Чистое изменение в деньгах и эквивалентах денег	466.076	(90.552)
Деньги и их эквиваленты на начало года	575.507	666.059
Деньги и их эквиваленты на конец года	1.041.583	575.507
Дополнительная информация:		
Вознаграждение выплаченное	281.642	118.564
Вознаграждение полученное	1.031.972	604.214

Примечания составляют неотъемлемую часть данной финансовой отчётности.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности

31 декабря 2002 и 2001 годов

(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)

1. Описание деятельности

ОАО «Цеснабанк» (далее «Банк») было образовано 17 января 1992 года в форме открытого акционерного общества в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Банк имеет генеральную банковскую лицензию (номер 74), которая также дает право на осуществление операций в иностранной валюте, выданную Национальным Банком Республики Казахстан (далее «НБРК») 2 декабря 1996 года. Банк также имеет лицензию на осуществление брокерской и дилерской деятельности, выданную НБРК 9 сентября 1997 года, с правом ведения счетов клиентов в качестве номинального держателя государственных ценных бумаг. Основными направлениями деятельности Банка являются привлечение средств населения, кредитование, осуществление платежей по Казахстану и за рубежом, валютно-обменные операции и услуги в области инвестиционной банковской деятельности для своих клиентов.

Зарегистрированный офис Банка находится по адресу: Республика Казахстан, г. Астана, Самал-2, ул. Бейбитшилик 43. Банк также имеет 4 филиала, расположенных в Алматы, Костаная, Павлодаре и Степногорске.

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов в Банке работало 261 и 216 сотрудников соответственно.

2. Основы представления финансовой отчётности

Общая информация

Данная финансовая отчетность подготовлена в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности, (далее «МСФО»), опубликованными Международным комитетом по стандартам бухгалтерского учёта. Данная финансовая отчетность представлена в казахстанских тенге (далее по тексту «Тенге»). Тенге используется как основная валюта в большинстве операций Банка. Операции в других валютах признаются как операции с иностранными валютами.

Банк ведет бухгалтерский учёт и готовит финансовую отчетность в казахстанских тенге в соответствии с казахстанским законодательством по бухгалтерскому учету и налогообложению. Прилагаемая финансовая отчётность отличается от нормативной казахстанской финансовой отчётности, поскольку в ней отражены некоторые не зафиксированные в бухгалтерских книгах Банка корректировки, необходимые для отражения его финансового положения, результатов деятельности и движения денег в соответствии с МСФО. Основные корректировки, главным образом, относятся к резервам на покрытие убытков и износу основных средств:

	2002		2001	
	Капитал	Прибыль	Капитал	Прибыль
Нормативный учёт	1.097.536	294.713	905.029	147.155
Резерв на возможные убытки	(82.395)	(23.225)	(59.170)	(12.683)
Износ	(3.804)	—	(3.804)	—
Корректировки на справедливую стоимость	—	(45.350)	45.350	41.149
Корректировки на налогообложение	—	(2.022)	2.022	—
Нематериальные активы	3.464	3.464	—	—
Расходы по вознаграждению	—	1.901	(1.901)	(1.901)
Прочее	—	335	—	(22.157)
МСФО	1.014.801	229.816	887.526	151.563

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

2. Основы представления финансовой отчетности (продолжение)

Общая информация (продолжение)

За пределами Республики Казахстан казахстанский тенге не является свободно – конвертируемой валютой. В течение 2001 года сделки, деноминированные в иностранных валютах, учитывались с использованием официальных обменных курсов, установленных Национальным Банком Республики Казахстан (далее по тексту - «НБРК»), которые приблизительно равны рыночным курсам обмена валют, устанавливаемым КФБ. С 1 декабря 2002 года Банк начал применять рыночные обменные курсы ко всем своим операциям.

Рыночные обменные курсы на 31 декабря 2002 и 2001 годов составляли 155,85 тенге и 150,94 тенге за один доллар США, соответственно. Официальные обменные курсы на 31 декабря 2002 года и 2001 года составляли 155,60 тенге и 150,20 тенге за один доллар США соответственно. Рыночный обменный курс на 30 марта 2001 года составлял 151,77 тенге за один доллар США.

Выпуск прилагаемой финансовой отчетности санкционирован Председателем и Главным бухгалтером 30 Марта 2003 года.

Принятие положений МСФО 39

Начиная с 1 января 2001 года Банк начал применять положения МСФО 39 «Финансовые инструменты: Признание и Оценка». Влияние применения положений МСФО 39 отражается в отчете об изменениях в собственном капитале. Дополнительная информация раскрывается в политике бухгалтерского учета и соответствующих примечаниях.

До применения положений МСФО 39 долговые и долевого ценные бумаги, за исключением торговых ценных бумаг, оценивались по исторической стоимости, что предусматривало только постоянное обесценение стоимости.

3. Основные принципы учётной политики

Далее представлен обзор основных принципов учётной политики, использованной при подготовке данной финансовой отчетности.

Основы представления

Прилагаемая финансовая отчетность подготовлена в соответствии с МСФО и на основе принципа первоначальной стоимости, скорректированной с учетом справедливой стоимости ценных бумаг, предназначенных для торговли в соответствии с требованиями МСФО 39 «Финансовые инструменты: признание и оценка».

Подготовка финансовой отчетности предусматривает использование руководством субъективных оценок и допущений, влияющих на суммы, отраженные в финансовой отчетности. Субъективные оценки основаны на информации, имеющейся на дату составления финансовой отчетности, поэтому фактические результаты могут отличаться от этих субъективных оценок.

Деньги и их эквиваленты

Деньги и их эквиваленты включают в себя наличные средства, вклады в НБРК и средства в других финансовых организациях, имеющие остаточные сроки погашения в пределах девяноста дней с даты соответствующего баланса и свободные от договорных обязательств.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

3. Основные принципы учётной политики (продолжение)

Обязательные резервы

Обязательные резервы представляют собой необходимый резервный вклад денежных средств, который не может быть использован Банком на финансирование ежедневной банковской деятельности и, следовательно, не включается в статью денег и их эквивалентов в отчете о движении денег.

Средства в кредитных организациях

В нормальных условиях ведения бизнеса Банк вступает в сделки по предоставлению займов или размещению вкладов на различные периоды с различными кредитными организациями. Такие суммы классифицированы как ссуды, выданные банком, и учитываются по амортизированной стоимости. В связи с тем, что такое размещение средств представляет собой необеспеченную выдачу кредитов, некоторые из этих активов могут обесцениваться. Принципы, используемые для создания резервов на обесценение ссуды по средствам в кредитных организациях, такие же, как и для кредитов клиентам (см. ниже).

Инвестиционные ценные бумаги

После принятия положений МСФО 39 1 января 2001 года, Банк классифицировал инвестиционные ценные бумаги по двум категориям:

- Ценные бумаги с фиксированной датой погашения, по которым Руководство имеет намерение и возможность удерживать их до погашения, классифицируются как удерживаемые до погашения.
- Ценные бумаги, предназначенные для удержания на неопределённый период времени, которые могут быть проданы в ответ на необходимость поддержания ликвидности или на изменения в ставках вознаграждения, обменных курсах или курсах акций, классифицируются как годные для продажи.

Банк классифицирует инвестиционные ценные бумаги в зависимости от намерения Руководства на момент приобретения. Акции ассоциированных и дочерних компаний, удерживаемые Банком исключительно с намерением дальнейшей продажи также учитываются как годные для продажи. Инвестиционные ценные бумаги первоначально учтены в соответствии с описанной выше учетной политикой и впоследствии переоценены на основе следующих политик:

1. Удерживаемые до погашения ценные бумаги учитываются по амортизированной стоимости с использованием метода фактической ставки вознаграждения. Сумма убытка по обесценению рассчитывается по каждой ценной бумаге отдельно.
2. Ценные бумаги годные для продажи впоследствии оцениваются по справедливой стоимости, основанной на биржевых ценах на дату составления баланса. В случае если ценные бумаги с фиксированной датой погашения не котируются на рынке или отсутствует информация о рынке сравнимых инструментов, справедливая стоимость определяется как дисконтированный поток денежных средств, используя текущую ставку вознаграждения. Ценные бумаги, не котирующиеся на рынке, которые не имеют фиксированных сроков погашения, учитываются по себестоимости, за минусом резерва на снижение стоимости, если только не имеется других соответствующих и рабочих методов приемлемой оценки их справедливой стоимости.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

3. Основные принципы учётной политики (продолжение)

Инвестиционные ценные бумаги (продолжение)

Доходы и расходы, возникающие от изменения справедливой стоимости годных для продажи ценных бумаги, учитываются в собственном капитале в том периоде когда произошло изменение. При выбытии или обесценении ценных бумаг соответствующая накопленная корректировка по справедливой стоимости включается в отчет о доходах и расходах как доходы за минусом расходов по ценным бумагам.

Займы клиентам

Займы, выданные Банком посредством выдачи средств непосредственно заемщику, характеризуются как займы, выданные Банком и первоначально признаются в соответствии с политикой, указанной выше. Разница между номинальной суммой выплаченных средств и справедливой стоимостью выданных займов на условиях, отличающихся от рыночных, признается в том периоде когда выдан займ, и первоначально займ признается по справедливой стоимости. Займы клиентам с фиксированными сроками погашения впоследствии оцениваются по амортизированной стоимости с использованием метода эффективной ставки вознаграждения. Займы, которые не имеют фиксированных сроков погашения, учитываются по себестоимости. Займы и авансы клиентам учитываются за вычетом любых резервов на обесценение.

Начисление по займу приостанавливается, если выплата основного долга или вознаграждения является проблематичным (просрочка по займам или по сумме основного долга составляет менее 30 дней). Когда начисление вознаграждения по займам прекращается, доход по вознаграждению в соответствии с контрактными условиями не признается в финансовой отчетности. Начисление вознаграждения по займу может быть возобновлено после того, как появится объективное свидетельство того, что погашение основной суммы и вознаграждения, предусмотренные в контракте, будет произведено в разумный период.

Резерв на возможные убытки по финансовым активам

Резерв на возможные потери по финансовым активам создаётся в случае, если существует объективное свидетельство того, что Банк не сможет получить все причитающиеся суммы в соответствии с первоначальными условиями займов или прочих финансовых активов, которые отражаются по амортизированной стоимости. Сумма резерва определяется как разница между балансовой и возмещаемой стоимостью, которая является текущей стоимостью ожидаемых денежных потоков, включая возмещаемую стоимость гарантий и обеспечения, дисконтированных с использованием первоначальных эффективных ставок вознаграждения по займам. Для инструментов, которые не имеют фиксированных сроков погашения, ожидаемые будущие потоки денежных средств дисконтируются с использованием периодов, в течение которых Банк ожидает реализацию данного финансового инструмента.

Резерв основывается на собственном опыте Банка касательно прошлых убытков и суждении Руководства касательно уровня убытков, которые наиболее вероятно могут быть признаны по активам в каждой категории кредитного риска, принимая во внимание возможность обслуживания долга и прошлую кредитную историю заемщика. Резерв на обесценение финансовых активов в прилагаемой финансовой отчетности был определен на основе существующих экономических и политических условий. В настоящее время Банк не обладает возможностью предсказать какие изменения в указанных выше условиях произойдут в Казахстане и какое влияние такие изменения могут оказать на адекватность резерва на обесценение финансовых активов в будущих периодах.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

3. Основные принципы учётной политики (продолжение)

Резерв на возможные убытки по финансовым активам (продолжение)

Изменение в резервах показывается в отчете о доходах и расходах в соответствующем периоде. Когда заём считается невозвратным, он списывается за счёт резерва на убытки. Последующие погашения кредитуются на восстановление резерва на убытки. Фактические списания, за вычетом восстановления, вычитаются из резерва, а резерв пополняется за счёт отчислений.

Основные средства

Основные средства учитываются по первоначальной стоимости, откорректированной на переоценку, произведенной до 1997 года с использованием индексов предоставленных Государственным Комитетом по Статистике Республики Казахстана, за минусом накопленной амортизации. Начисление износа по объектам незавершённого строительства начинается с момента их готовности к эксплуатации. Износ рассчитывается по методу равномерного (прямолинейного) списания стоимости в течение следующих расчётных сроков полезной службы основных средств:

Здания	10-50 лет
Офисное оборудование	7 лет
Компьютеры	7 лет

Нематериальные активы

Стоимость нематериальных активов отражается в бухгалтерском учёте по первоначальной стоимости минус накопленная амортизация. Амортизация начисляется на основе равномерного (прямолинейного) метода списания стоимости в течение экономического срока службы актива. Экономический срок службы нематериальных активов составляет шесть с половиной лет.

Нематериальные активы, находящиеся в процессе разработки, не амортизируются. Такие активы начинают амортизироваться с момента их использования.

Займы привлеченные

Займы привлеченные первоначально признаются по стоимости привлечения, являющейся суммой поступления от займов, без учёта понесённых издержек. Затем займы учитываются по амортизированной стоимости. Разница между суммой поступления и стоимостью погашения займа отражается в отчёте о доходах и расходах, в течение периода займа, с использованием метода эффективной ставки вознаграждения.

При выкупе Банком собственных долговых обязательств, они списываются с баланса, и разница между балансовой стоимостью обязательства и оплаченного возмещения включается в доход за минусом расходов по ценным бумагам.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

3. Основные принципы учётной политики (продолжение)

Уставный капитал

Уставный капитал признается по стоимости. Взносы в уставный капитал не в форме денежных средств признаются по справедливой стоимости на дату вноса. Выкупленные акции признаются по стоимости. Доходы и расходы от продажи акций признаются в статье дополнительно оплаченный капитал.

Затраты связанные с выпуском новых акций, не имеющие отношение к объединению компаний, вычитаются из собственного капитала. Привилегированные акции, не подлежащие выкупу или погашающиеся только в случае, который вряд ли произойдет, классифицируются в статье собственного капитала.

Дивиденды на простые акции признаются в статьях собственного капитала как их уменьшение в том периоде, в котором они объявлены. Дивиденды, объявленные после даты составления баланса, признаются как события, произошедшие после даты отчета согласно МСФО 10 «События, произошедшие после даты составления баланса» с соответствующим раскрытием.

Условные и возможные обязательства

Условные и возможные обязательства не признаются в финансовой отчетности до тех пор, пока не возникает вероятность того, что для выполнения обязательства потребуется отток денежных средств. Условные или возможные активы, не признаются в финансовой отчетности, однако раскрываются в случае возможности получения экономических выгод.

Признание доходов и расходов

Доходы и расходы по вознаграждению отражаются в отчетах о доходах и расходах для всех инструментов, по которым начисляется вознаграждение, используя метод эффективной ставки вознаграждения. Доход по вознаграждению не начисляется если займы просрочены более чем на 30 дней. Доход по вознаграждению включает в себя купон, заработанный от инвестиций и ценных бумаг. Вознаграждения и другой доход учитываются как доход, когда соответствующие операции завершены. Комиссионные, взимаемые с клиента при открытии кредита, являются отсроченными (вместе с прямыми затратами) и признаются как поправка к фактическому доходу по займу. Доход по таким займам исключается из дохода по вознаграждению до момента его получения.

Переоценка статей, выраженных в иностранной валюте

Операции, выраженные в иностранной валюте, учитываются по курсам обмена валют на дату совершения операции. Доходы и убытки, возникающие в результате расчетов по таким сделкам и от переоценки денежных активов и обязательств, выраженных в иностранных валютах, признаются в отчетах о доходах и расходах как доходы по операциям с иностранной валютой, за минусом расходов по операциям с иностранной валютой.

Положительная и отрицательная курсовая разницы, возникающие при пересчете долговых ценных бумаг, оцененных по справедливой стоимости, включены в прилагаемые отчёты о доходах и расходах в статью дохода, за минусом расходов по операциям с иностранной валютой.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

3. Основные принципы учётной политики (продолжение)

Подоходный налог

Подоходный налог рассчитывается в соответствии с налоговым законодательством Республики Казахстан и признается как расход в том периоде, когда возник доход. Отсроченный налог на доход учтен по методу обязательств и отражает налоговые последствия всех существенных временных разниц между налоговой базой активов и обязательств и их суммами, отраженными в прилагаемой финансовой отчетности. Отсроченные налоговые активы и обязательства учитываются по налоговой ставке, применение которой ожидается при реализации актива или погашения обязательства, основываясь на налоговых ставках и налоговом законодательстве, которые действовали на дату баланса. В случае отсутствия уверенности в том, что отсроченные налоговые активы будут полностью или частично реализованы, производится поправка на переоценку.

В Казахстане существуют также другие виды налогов, которые отражаются на деятельности Банка. Данные налоги включаются в статью прочих операционных налогов в отчете о доходах и расходах.

4. Деньги и их эквиваленты

На 31 декабря деньги и средства в Национальном Банке состояли из следующих позиций:

	2002	2001
Текущие счета в НБРК	349.512	240.241
Текущие счета в других банках	117.646	75.677
Наличные средства	563.170	254.907
Вклады до востребования	11.256	–
Срочные вклады в долларах США	–	4.682
Срочные вклады в тенге	–	45.000
	1.041.584	620.507
Минус – резерв на возможные потери	–	(45.000)
	1.041.584	575.507

По состоянию на 31 декабря 2002 года вклады до востребования в долларах США представлены вкладами в местных банках с годовой ставкой вознаграждения 2,08%.

5. Обязательные резервы

Обязательные резервы представлены суммами на корреспондентском счета НБРК.

В соответствии с казахстанским законодательством Банк обязан поддерживать определённые денежные резервы в форме вкладов без вознаграждения в НБРК или в наличной денежной форме, которые рассчитываются в долевом отношении к определённым обязательствам Банка. Этот резерв создаётся в виде среднемесячного остатка денежных средств, хранимого в Банке, или вклада, размещаемого в НБРК. Соответственно, использование этих средств подвержено определённым ограничениям.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

6. Инвестиционные ценные бумаги

По состоянию на 31 декабря, инвестиционные ценные бумаги, учтенные по расчетной справедливой стоимости, состояли из следующего:

	2002		2001	
	Номинальная стоимость	Балансовая стоимость	Номинальная стоимость	Балансовая стоимость
Ценные бумаги годные для продажи				
Казначейские обязательства				
Министерства Финансов	1.002.074	1.228.703	779.994	878.036
Ноты НБРК	550.000	548.247	–	–
Облигации «Астана Финанс»	–	–	64.153	67.056
	1.552.074	1.776.950	844.147	945.092
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения				
Казначейские обязательства				
Министерства Финансов	–	–	50.000	48.570
Ноты НБРК	–	–	75.000	74.767
	–	–	125.000	123.337

Казначейские обязательства Министерства Финансов имеют годовую ставку вознаграждения в диапазоне от 7,4% до 18% (2001: от 8% до 18%) и срок погашения в 2004 – 2005 годах (2001: 2004 – 2005).

Ноты НБРК имеют годовую ставку вознаграждения в диапазоне от 5,62% до 5,9% и срок погашения в январе 2003 года.

По состоянию на 31 декабря 2001 года, корпоративные ценные бумаги были представлены облигациями местной финансовой компаний и деноминированы в долларах США. Облигации имеют годовую ставку 9% и срок погашения в январе 2003 года.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

7. Коммерческие займы клиентам, нетто

Коммерческие займы клиентам были выданы исключительно по Казахстану и распределялись по следующим основным отраслям экономики:

	2002	%	2001	%
Оптовая торговля	1.659.627	29	1.261.089	33
Сельское хозяйство	748.744	13	519.915	14
Строительство	632.064	11	467.010	12
Пищевая промышленность	514.346	9	561.585	15
Розничная торговля	411.403	7	265.605	7
Физические лица	406.441	7	419.663	11
Гостиничный бизнес	403.973	7	41.075	1
Финансовое посредничество	320.554	6	97.480	3
Услуги, оказанные юридическим лицам	223.689	4	93.260	2
Прочее	405.964	7	57.344	2
	5.726.805	100	3.784.026	100
Минус – резерв на возможные потери по займам (Примечание 8)	(295.679)		(171.000)	
	5.413.126		3.613.026	

Банк имеет значительную концентрацию займов выданных на оптовую торговлю и сельское хозяйство. Значительный объем займов выдан Банком ограниченному числу клиентов. По состоянию на 31 декабря 2002, 10 клиентов составляли 57% (3.268.021 тысяч тенге) от общего кредитного портфеля (2001 – 45% или 1.699.249 тысяч тенге).

Банковский портфель коммерческих займов был сконцентрирован на следующих типах предприятий:

	2002	2001
Частные компании	4.117.768	3.175.530
Государственные компании	487.053	268.898
Физические лица	1.121.984	339.598
	5.726.805	3.784.026

Банк принимал государственные ценные бумаги и другое имущество в качестве залога на коммерческие займы, которые Банк не имел права продать или перезаложить в случае отсутствия безвозвратности займа. Расшифровка имущества, полученного в качестве залога, представлена следующим образом.

	2002	2001
Недвижимость	5.568.396	3.413.430
Государственные ценные бумаги	–	54.024
Деньги	83.877	–
Прочее	2.731.868	1.827.849
	8.384.141	5.295.303

По состоянию на 31 декабря 2002 года ссуды Банка, по которым не начислялось вознаграждение составляли 63.328 тысяч тенге(2001: 41.455 тысяч тенге).

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

8. Резерв на возможные убытки

Движение в резерве на возможные убытки за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлено следующим образом:

	Ссуды банкам	Ссуды клиентам	Прочие активы	Итого
На 1 января 2001 года	–	68.000	1.861	69.861
Резервы, отнесённые на прибыль	45.000	97.753	2.197	144.950
Списание активов	–	(1.443)	(4.058)	(5.501)
Восстановление	–	6.690	–	6.690
На 31 декабря 2001 года	45.000	171.000	–	216.000
Резервы, на возможные потери	–	162.208	12.000	174.208
Списание активов	(45.000)	(42.767)	–	(87.767)
Восстановление	–	5.238	–	5.238
На 31 декабря 2002 года	–	295.679	12.000	307.679

Резервы на возможные убытки по займам и резервы по прочим активам вычитаются из соответствующих статей актива баланса.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

9. Основные средства, нетто

Движения основных средств Банка в течение годов, заканчивающиеся 31 декабря, представлены следующим образом:

	Земля и здания	Компью- теры	Транспорт	Улучшения арендованной собственности	Приспо- собления и принадлеж ности	Незаверше нное строитель ство	Итого
Стоимость							
На 1 января 2001	46.041	40.158	14.840	7.176	32.573	–	140.788
Приобретение	53.068	23.726	7.683	–	20.729	–	105.206
Выбытие	(1.524)	–	(3.166)	–	–	–	(4.690)
На 31 декабря 2001	97.585	63.884	19.357	7.176	53.302	–	241.304
Приобретение	5.600	22.033	6.664	446	23.338	66.480	124.561
Выбытие	(1.202)	(576)	(459)	–	(6.029)	–	(8.266)
На 31 декабря 2002	101.983	85.341	25.562	7.622	70.611	66.480	357.599
Накопленный износ							
На 1 января 2001	2.429	11.804	6.048	408	12.157	–	32.846
Отчисления за год	907	10.282	2.530	1.436	5.657	–	20.812
Выбытие	(29)	(29)	(1.406)	–	–	–	(1.464)
На 31 декабря 2001	3.307	22.057	7.172	1.844	17.814	–	52.194
Отчисления за год	3.020	14.374	3.398	1.435	9.798	–	32.025
Выбытие	(1.202)	(58)	(459)	–	(2.254)	–	(3.973)
На 31 декабря 2002	5.125	36.373	10.111	3.279	25.358	–	80.246
Остаточная стоимость							
На 31 декабря 2001	94.278	41.827	12.185	5.332	35.488	–	189.110
На 31 декабря 2002	96.858	48.968	15.451	4.343	45.253	66.480	277.353

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

10. Нематериальные активы

Движение нематериальных активов за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлено следующим образом:

	Программное обеспечение	Программное обеспечение в процессе разработки	Итого
Стоимость			
На 1 января 2001	36.165	3.728	39.893
Приобретение	4.521	23.339	27.860
Перемещение	3.728	(3.728)	–
На 31 декабря 2001	44.414	23.339	67.753
Приобретение	3.167	22.396	25.563
Выбытие	(64)	–	(64)
На 31 декабря 2002	47.517	45.735	93.252
Амортизация			
На 1 января 2001	4.812	–	4.812
Отчисления за год	5.011	–	5.011
На 31 декабря 2001	9.823	–	9.823
Отчисления за год	8.670	–	8.670
Выбытие	(64)	–	(64)
На 31 декабря 2002	18.429	–	18.429
Остаточная стоимость			
На 31 декабря 2001	34.591	23.339	57.930
На 31 декабря 2002	29.088	45.735	74.823

11. Средства Правительства

По состоянию на 31 декабря средства Правительства представлены следующим образом:

	2002	2001
Займы от Министерства Финансов в рамках проекта Всемирного Банка	88.776	–
Местные органы власти	101.312	132.991
	190.088	132.991

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов Банк имел займы по кредитной линии от Министерства Финансов Республики Казахстан в рамках проекта Всемирного Банка по пост-приватизационной поддержке сельского хозяйства. Срок погашения займов в 2004 – 2007 годах с годовой ставкой вознаграждения 2,08%.

По состоянию на 31 декабря 2002 года Банк имел также займы от местных органов власти на финансирование сельского хозяйства на общую сумму 101.312 тенге с годовой ставкой вознаграждения от 1% до 2% и со сроком погашения в течении одного года.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

12. Средства финансовых организаций

Средства других финансовых организаций представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Фонд развития малого бизнеса Казахстана	168.098	85.079
НБРК	–	12.719
Банк развития Казахстана	437.257	–
	<u>605.355</u>	<u>97.798</u>

Займы полученные от Фонда Развития Малого Предпринимательства включают в себя следующие субкредиты :

	<u>2002</u>	<u>2001</u>	<u>%</u>	<u>Дата</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>	<u>ставка</u>	<u>выпуска</u>	<u>погашения</u>
Проект 1	40.250	38.802	10.53	05/07/00	10/06/03
Проект 2	48.007	46.277	8.53	01/06/01	28/11/04
Проект 3	79.841	–	7.75	06/03/02	09/03/05
	<u>168.098</u>	<u>85.079</u>			

Займы от Фонда Развития Малого Предпринимательства Казахстана представляют собой займы по кредитной линии, предоставленной правительству Казахстана ЕБРР для использования назначенными банками для кредитования предприятий малого и среднего бизнеса. Вознаграждение по займам уплачивается один раз в полгода.

На 31 декабря 2002 Банк имел вклады в местном банке, в долларах США на сумму 2.720.000 долларов США, с годовой ставкой вознаграждения от 9% до 10% и сроком погашения в 2003 году.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

13. Средства клиентов

Задолженность клиентам включает остатки на текущих счетах клиентов, срочных вкладов и ряд прочих обязательств, которые на 31 декабря представлены следующим образом:

	2002	2001
Текущие счета:		
Физические лица	129.041	49.437
Государственные предприятия	72.650	189.198
Коммерческие предприятия	2.945.896	2.018.299
	3.147.587	2.256.934
Срочные вклады:		
Физические лица	2.324.444	1.673.272
Государственные предприятия	185.298	—
Коммерческие предприятия	1.135.966	390.441
	3.645.708	2.063.713
	6.793.295	4.320.647

На 31 декабря 2002 примерно 64% текущих счетов были счетами со ставкой вознаграждения (2001: 44%).

Источники вкладов в разрезе географических регионов Казахстана представлены следующим образом:

Регион	2002	2001
Северный Казахстан	6.294.571	4.107.017
Алматы	498.724	213.630
	6.793.295	4.320.647

По состоянию на 31 декабря 2002 года вклады, деноминированные в тенге, имели годовую ставку вознаграждения от 9% до 12% (2001: 9%) и от 3% до 8% (2001: от 3% до 8%) по вкладам, деноминированным в долларах США.

По состоянию на 31 декабря 2002, десять клиентов составляли 26% (в 2001 году - 12%) от общей суммы обязательств перед клиентами.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

14. Субординированный долг

По состоянию на 31 декабря, субординированный долг представлен следующими займами:

	2002	2001
Субординированная заем 1	33.777	32.605
Субординированная заем 2	62.629	60.455
Субординированная заем 3	181.359	171.766
	277.765	264.826

28 декабря 1999 года Банк заключил соглашение о субординированном займе 1, предоставляемым местной финансовой компанией, в размере 30.000 тысяч тенге, выплата которых привязана к долларам США, со ставкой вознаграждения 10% годовых и датой погашения 28 января 2005 года. В 2000 году данная финансовая компания предоставила дополнительно субординированный заем 2 в размере 58.161 тысяч тенге, который также привязан к долларам США, со ставкой вознаграждения 10% годовых и датой погашения в ноябре 2006 года.

14 апреля 2000 года Банк заключил соглашение с иностранной компанией и получил субординированный заем 3 на шесть лет в размере 158.950 тысяч тенге, выраженных в долларах США, по которой начисляется вознаграждение, равное 2% годовых, и срок погашения наступает 14 апреля 2006 года. 1 ноября 2001 года Банк изменил условия соглашения с иностранной компанией. Согласно дополнению к соглашению, сумма субординированного займа составляет 162.910 тысяч тенге без какой-либо деноминации, и по субординированному долгу начисляется вознаграждение в размере 14% годовых со сроком погашения 12 апреля 2010 года.

Данный субординированный долг является необеспеченным и субординированным по отношению к текущим и будущим обязательствам Банка.

15. Собственный капитал

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годы объявленный уставный капитал Банка состоял из 1.000.000 простых акций каждая номинальной стоимостью 1.000 тенге. По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов, было выпущено и полностью оплачено 531.067 акции, вследствие чего уставный капитал составляет 531.067 тысяч тенге. Каждая акция дает право на один голос, и акции равны при объявлении дивидендов.

В соответствии с решением общего собрания акционеров состоявшегося 13 апреле 2001 года, Банк увеличил собственный капитал на 74.792 тысячи тенге посредством капитализации дивидендов. Также Банк объявил дивиденды за 2000 год в размере 9.351 тысяч тенге. В 2001 году Банк выплатил 8.989 тысяч тенге объявленных дивидендов.

В соответствии с решением общего собрания акционеров от 19 апреля 2002 года, Банк объявил дивиденды за 2001 год в размере 102.541 тысяча тенге. В 2002 году Банк выплатил 90.984 тысяч тенге объявленных дивидендов.

Имеются определенные законодательные ограничения, как указано в Законе «Об акционерных обществах в Республике Казахстан» и нормативных актах НБРК по использованию резервных средств, созданных в результате перечислений из чистой прибыли текущего и прошлых годов. Дивиденды по простым акциям могут быть объявлены (выплачены) из чистой прибыли после обязательных отчислений в резервы согласно финансовой отчетности по КТБУБ.

Резерв переоценки возник в результате переоценки, проведенной в 1997 году и в предыдущие годы на основании постановления Правительства. Основные средства были переоценены на эквивалентную сумму.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

16. Комиссионные доходы, нетто

Доходы в виде комиссионных и сборов за годы, заканчивающиеся 31 декабря, были получены из следующих источников:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Кассовые операции	135.402	100.454
Расчётные операции	104.260	58.389
Операции с иностранной валютой	26.601	20.230
Займы	4.996	7.018
Гарантии выданные	5.174	2.730
Прочие	15.482	9.017
	291.915	197.838

17. Чистые доходы по инвестиционным ценным бумагам

Чистые доходы по инвестиционным ценным бумагам за годы, заканчивающиеся 31 декабря, 2002 года состояли из убытка от корректировки справедливой стоимости в размере 43.487 тысяч тенге (в 2001 году - доход на сумму 41.149 тысяч тенге).

18. Чистые доходы по операциям с иностранной валютой

Чистые доходы по операциям с иностранной валютой за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Чистый доход от переоценки активов и обязательств, деноминированных в иностранных валютах	6.671	36.126
Чистый доход от торговых операций с иностранной валютой	84.087	29.491
	90.758	65.617

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

19. Расходы по заработной плате и административные расходы

Расходы по заработной плате и административные расходы за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлены следующим образом:

	2002	2001
Расходы по заработной плате	229.317	154.336
Расходы по социальному налогу	43.594	32.563
Прочее	5.215	3.890
Расходы по заработной плате	278.126	190.789
Аренда	75.923	49.470
Связь	36.358	28.234
Реклама	29.053	12.583
Охрана	12.002	9.999
Командировочные расходы	11.696	5.170
Страхование вкладов	8.887	6.932
Ремонт и обслуживание	7.997	27.009
Канцелярские товары	6.972	9.408
Транспорт	5.157	4.737
Консалтинговые услуги	5.036	7.735
Обучение	3.979	632
Услуги инкассации	3.363	2.989
Коммунальные расходы	2.262	1.579
Благотворительность	2.479	5.391
Программа «Твиннинг»	1.589	16.577
Прочие	13.145	4.976
Административные расходы	225.898	193.421

Совокупный размер вознаграждения, выплаченного членам Правления за год, составил 23.245 тысяч тенге (в 2001 году – 11.464 тысяч тенге).

Банк не имеет независимой системы пенсионного обеспечения, отдельной от государственной пенсионной системы Казахстана. По законодательству Казахстана каждый работодатель производит отчисления в пенсионный фонд, исчисляемые как доля от текущего совокупного размера оплаты труда. Данный вид расхода отражается в отчёте о прибыли и убытках в том периоде, когда работник получает причитающиеся ему выплаты.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

20. Комиссионные расходы, нетто

Расходы в виде комиссионных и сборов за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Расчётные операции	14.727	10.111
Обслуживание коррсчета	2.338	2.847
Операции с иностранной валютой	92	1.839
Операции с ценными бумагами	390	246
Прочие	1.561	942
	<u>19.108</u>	<u>15.985</u>

21. Подоходный налог

Состав расходов по подоходному налогу за годы, заканчивающиеся 31 декабря, представлен следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Текущие расходы по подоходному налогу	51.529	17.614
Текущий налог предыдущих периодов	–	228
	<u>51.529</u>	<u>17.842</u>

Юридические лица Казахстана обязаны на индивидуальной основе представлять налоговую декларацию и перечислять сумму налога на прибыль в соответствующие органы. В 2001 году ставка подоходного увеличилась с 20% до 30% вследствие изменения статуса Астаны как свободной экономической зоны, где расположен Банк. Влияние изменения в налоговых ставках привело к образованию 3.000 тысяч тенге, которые включены в изменение в непризнанных отсроченных налоговых активах.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

21. Подоходный налог (продолжение)

Сверка между подоходным налогом, отражённым в прилагаемой финансовой отчетности и доходом до уплаты налогов, помноженным на нормативную ставку налога в 30% за годы, заканчивающиеся 31 декабря, выглядит следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Прибыль до налогообложения	281.345	169.504
Нормативная ставка	30%	30%
Теоретический расход по подоходному налогу по нормативной ставке	84.404	50.851
Изменение в непризнанном налоговом активе	6.338	27.981
Доход по государственным ценным бумагам	(41.191)	(62.443)
Необлагаемый доход по		
- займам, выданным на модернизацию	(19.935)	-
- прочий необлагаемый доход	(2.789)	(3.999)
Расходы, не относимые на вычет по		
- вознаграждение по вкладам в долларах США	21.899	4.494
Прочие постоянные разницы	2.803	958
Расходы по подоходному налогу	51.529	17.842

Ниже приведены суммы отсроченных налогов, рассчитанные путём применения нормативных ставок, действовавших на даты составления соответствующих бухгалтерских балансов, к временным разницам между налогооблагаемой базой активов и обязательств и учтёнными в финансовой отчетности суммами на 31 декабря:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Отсроченные налоговые активы:		
Резерв на возможные убытки	39.619	32.651
Основные средства	700	1.330
Отсроченные налоговые активы	40.319	33.981
Непризнанный отсроченный налоговый актив	(40.319)	(33.981)
	-	-

Отсроченный налоговый актив не был признан вследствие неопределённости его реализации в будущем.

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

22. Финансовые и условные обязательства

Учётная политика Банка предусматривает начисление условных обязательств в том отчётном периоде, в котором возникновение убытка считается вероятным, а его сумма может быть определена с достаточной степенью точности. В связи с неопределённостью, характерной для налоговой и правовой системы Республики Казахстан, окончательные суммы начисленных налоговыми органами налогов, а также штрафов и пеней, при их наличии, могут превышать суммы, уплаченные и начисленные Банком по состоянию на 31 декабря 2002 года. На основе максимально обоснованных оценок, Руководство считает, что Банк уплатил или начислил все необходимые налоги за отчётный и предшествующие годы и соблюдает все существенные положения законодательных и нормативных актов Республики Казахстан. По мнению Руководства, окончательное определение общих налоговых обязательств и потенциальных убытков Банка, не учтённых при создании резервов, не окажет существенного влияния на финансовое положение Банка.

Торговые операции Банка включают выполнение, расчёты и финансирование различных операций с ценными бумагами и финансовыми инструментами. Данные операции включают приобретение и продажу ценных бумаг, приобретение и продажу форвардных контрактов и контрактов на покупку или продажу иностранной валюты. Подобные операции могут подвергнуть Банк дополнительному риску в случае, если контрагент, вовлеченный в операции, будет не в состоянии выполнить контрактные обязательства.

В подобных ситуациях Банк может быть вынужден приобретать или продавать финансовые инструменты по ценам, преобладающим на рынке, которые могут не в полном объёме покрывать обязательства перед партнёрами. Банк контролирует риск при помощи чёткого определения и наблюдения за индивидуальным и совокупным риском перед партнёрами, а также посредством внедрения и соблюдения процедур по утверждению и подтверждению лимитов для партнёров.

В расчётных операциях Банк использует исключительно Государственные ценные бумаги в качестве дополнительного залога для различных обеспеченных финансовых источников. Если партнёр будет не в состоянии выполнить контрактные обязательства по возврату залога, Банк будет вынужден приобрести данные ценные бумаги для удовлетворения своих требований. Банк контролирует данный риск путем оценки и установления лимитов для партнёров, а также посредством использования Государственных ценных бумаг в качестве дополнительного залога.

Экономика Казахстана относится к числу развивающихся, и характеризуется недостаточным уровнем ликвидности рынка капитала и наличием контроля на валютном рынке, что влечёт неликвидность национальной валюты за пределами Казахстана.

В дополнении к отмеченному выше, банковская система находится под постоянным влиянием реформ в сфере регулирования данным сектором что может привести к постоянным изменениям в законодательстве, нацеленным на укрепление банковской и финансовой систем. Успех и стабильность казахстанской экономики будет во многом зависеть от действий Правительства при проведении реформ в сфере регулирования данного сектора, а также правовых и экономических реформ.

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

22. Финансовые и условные обязательства (продолжение)

Налоговые обязательства

Налоговый кодекс Республики Казахстан включает такие налоги, как налог на добавочную стоимость, корпоративный подоходный налог, и налог на заработную плату. Налоговый кодекс не действовал в течении длительного периода, в отличии от более развитых рыночных экономик, поэтому выполнение ограничений часто неясно или не существует вовсе. Соответственно, было принято мало прецедентов в отношении разногласий. Очень часто различные мнения относительно юридической трактовки таких вопросов существуют как внутри, так и среди различных правительственных организаций и различных инстанций, создавая этим неопределенность и зоны конфликтов. Налоговые декларации и другие области, которые должны иметь юридическое соответствие (например, вопросы таможенного и валютного контроля) должны проверяться рядом органов, которым закон дает право налагать суровые штрафные санкции. Данные факты создают в Казахстане более существенные налоговые риски по сравнению со странами с более развитой налоговой системой.

Обычно налоговые декларации остаются открытыми и являются объектом проверки в течение пятилетнего периода.

Руководство считает, что оно соответствующим образом отразило налоговые обязательства в прилагаемой финансовой отчетности. Однако существует риск в отношении того, что соответствующие государственные органы могут иметь разные мнения по спорным вопросам, и их влияние может быть существенным.

Правовые вопросы

В процессе деятельности Банк участвует в судебных разбирательствах. Руководство Банка считает, что потенциальные обязательства по предъявленным искам в случае их признания судом не окажут значительного отрицательного влияния ни на текущее финансовое положение Банка, ни на результаты её деятельности в будущем.

Страхование

В настоящее время у Банка нет страхового покрытия на имущество, кроме транспортных средств, страхование которых обязательно в соответствии с казахстанским законодательством, и страховании перевозки денежных средств и других ценностей. Банк также не располагает обязательствами в связи с ошибками или упущениями. В настоящее время страхование ошибок и упущений в Казахстане не существует.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчетности (продолжение)

23. Финансовые инструменты с забалансовым риском

Общие положения

В ходе своей обычной деятельности Банк использует финансовые инструменты с забалансовым риском. Эти финансовые инструменты включают в себя кредитные финансовые инструменты (обязательства по предоставлению займов, финансовые гарантии и коммерческие аккредитивы) и производные валютные контракты. Указанные инструменты включают в себя элементы кредитного и рыночного риска, которые превышают суммы, отраженные в бухгалтерских балансах Банка.

Кредитный риск по забалансовым финансовым инструментам определяется как вероятность возникновения убытков в результате невыполнения другими сторонами своих договорных обязательств по финансовым инструментам по условиям контракта. При принятии на себя договорных и условных обязательств Банк использует ту же кредитную политику, которая применяется по отношению к балансовым финансовым инструментам и включает в себя утверждение кредитов, лимиты кредитного риска и процедуры контроля.

Рыночный риск представляет собой вероятность положительного или отрицательного изменения стоимости финансовых инструментов в результате изменения рыночных цен, т. е. ставок вознаграждения и обменных курсов. Для управления рыночным риском Банк использует периодическую оценку потенциальных убытков, которые могут быть понесены в результате негативных изменений конъюнктуры рынка, и устанавливает адекватные ограничения на величину допустимых убытков и предел, а также требования в отношении нормы прибыли и залогового обеспечения.

Кредитные финансовые инструменты

Договорные обязательства представляют собой контрактные соглашения по предоставлению займов, которые в основном имеют фиксированную дату погашения или другие требования в отношении срока погашения, и которые включают уплату вознаграждения. В основном, все договорные обязательства Группы по предоставлению кредитов являются отзывными, так как их предоставление зависит от соблюдения будущим заемщиком специфических стандартов кредитования на время финансирования проекта. В связи с тем, что многие потенциальные обязательства могут быть прекращены без фактических выплат, общая сумма договорных обязательств не обязательно представляет будущие денежные требования.

При оценке возможных убытков по гарантиям, Банк использует те же принципы, что и при оценке необходимых провизий по предполагаемым убыткам от кредитной деятельности с оценкой вероятных убытков по гарантиям. Коммерческие аккредитивы представляют собой финансовые операции между банком, его клиентом, который обычно является покупателем/импортером и получателем обычно является продавцом/экспортером. Кредитный риск ограничивается в связи с тем, что аккредитивы являются покрытыми.

Банк требует обеспечения для гарантирования возврата финансовых инструментов, когда в этом возникает необходимость. Типы принимаемого обеспечения могут быть различными и могут включать вклады в банках, государственные ценные бумаги и прочее.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

23. Финансовые инструменты с забалансовым риском (продолжение)

Кредитные финансовые инструменты (продолжение)

Возможные убытки Банка по кредитным финансовым инструментам ограничены следующими суммами по состоянию на 31 декабря:

	<u>2002</u>	2001
Обязательства по выдаче кредита	576.685	49.520
Коммерческие аккредитивы	34.848	46.210
Финансовые гарантии	62.232	40.873
	673.765	136.603
Минус денежное обеспечение	(34.848)	(40.873)
	638.917	95.730

Обычно период коммерческих аккредитивов выпущенных Банком истекает в течение 12 месяцев. Поэтому, ожидается, что некоторые из этих условных обязательств погасятся без реальных выплат.

24. Политики по управлению рисками

Управление рисками – это краеугольный камень банковского дела, и также он является одной из основных составляющих деятельности Банка. Основные риски, сопряжённые с деятельностью Банка, - это кредитные риски, риски ликвидности и рыночных колебаний ставок вознаграждения и курсов обмена иностранной валюты. Ниже представлено описание политик Банка по управлению этими рисками.

Кредитный риск

Банк подвержен кредитному риску, под которым подразумевается риск в отношении невозможности партнёра выплатить суммы в полном объёме по наступлении срока погашения. Банк структурирует уровни кредитного риска, который он на себя берёт, посредством установления лимитов, ограничивающих размер риска, принимаемого в отношении одного заёмщика или группы заёмщиков, а также применительно к секторам экономики. В отношении таких рисков проводятся непрерывный мониторинг и ежегодные или более частые обзоры. Ограничения (лимиты) уровня кредитного риска применительно к заёмщику или продукту (отрасли) ежеквартально утверждаются Советом Директоров.

Подверженность кредитному риску отслеживается на основе регулярного анализа способности заёмщиков и потенциальных заёмщиков отвечать по обязательствам, связанным с уплатой вознаграждения и основной суммы, а также посредством изменения этих кредитных лимитов при возникновении такой необходимости. Подверженность кредитному риску также регулируется через получение обеспечения, а также корпоративных и личных гарантий.

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Кредитный риск (продолжение)

Обязательства, относящиеся к кредитной деятельности, предполагают гарантию того, что средства доступны клиентам в тот момент, когда в них возникает необходимость. Гарантии и резервные аккредитивы, представляющие собой безотзывные гарантии Банка провести платежи в случае невозможности клиента отвечать по своим обязательствам перед третьими лицами, и несут в себе кредитные риски, аналогичные кредитным рискам по займам. Документарные и коммерческие аккредитивы, являющиеся договорными обязательствами Банка, в которых в письменной форме от имени клиентов третьей стороне разрешается предъявлять Банку платёжное поручение на определённую указанную сумму согласно оговоренным условиям и положениям, обычно полностью или частично подкреплены средствами, депонированными клиентами, и, следовательно, они не сопряжены с каким-либо кредитным риском.

В отношении обязательств по невыбранным суммам Банк потенциально подвержен риску потерь в размере, равняющемся общей сумме таких обязательств. Однако вероятный размер потерь составляет меньшую сумму, так как большинство обязательств является возможными в силу ряда условий, определённых в кредитном соглашении.

Риск ликвидности

Банк подвержен риску, возникающему в результате ежедневных запросов на имеющиеся денежные ресурсы по вкладам овернайт, текущим вкладам, вкладам с фиксированной датой выплаты, требованиям по выдаче займов, гарантиям, а также по производным финансовым инструментам, расчет за которые производится в денежной форме. Банк осуществляет управление ликвидностью с целью обеспечения наличия (доступности) средств в любое время для того, чтобы удовлетворить все требования по обязательствам, связанным с движением денежных средств по мере наступления срока их погашения. Комитет Банка по Управлению Активами и Пассивами устанавливает лимиты по минимальной пропорции средств, доступных для погашения обязательств по мере наступления срока их погашения, для того, чтобы перекрыть такой отток денежных средств, а также устанавливает минимальный уровень межбанковских и прочих заёмных средств, наличие которых необходимо для осуществления снятия денежных средств в любых размерах в соответствии с неожиданно высокими уровнями запросов. Банк имеет планы действий на случаи чрезвычайных обстоятельств, которые отражены в Политике управления ликвидностью, Политике управления рисками Банка. Данные политики ежегодно (а при необходимости и чаще) пересматриваются и утверждаются Советом Директоров.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Риск ликвидности (продолжение)

На 31 декабря анализ погашения денежных активов и выполнения денежных обязательств был представлен в следующем виде:

2002

	До востребова ния	До 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до года	1-5 лет	Свыше 5 лет	Итого
Активы:			–				
Деньги и их эквиваленты	1.041.584	–	–	–	–	–	1.041.584
Обязательные резервы					260.318		260.318
Инвестиционные ценные бумаги	1.776.950	–	–	–	–	–	1.776.950
Коммерческие займы клиентам, нетто	5.489	203.893	959.369	3.390.840	843.881	27.654	5.431.126
	2.824.023	203.893	959.369	3.390.840	1.104.199	27.654	8.509.978
Обязательства							
Средства Правительства	–	290	–	1.666	188.132	–	190.088
Средства банков и финансовых организаций	–	162.203	–	315.308	127.844	–	605.355
Обязательства перед клиентами	3.472.785	293.754	1.122.723	1.719.960	184.073	–	6.793.295
Субординированный заем	–	–	–	–	96.406	181.359	277.765
	3.472.785	456.247	1.122.723	2.036.934	596.455	181.359	7.866.503
Чистая позиция	(648.762)	(252.354)	(163.354)	1.353.906	507.744	(153.705)	643.475
Накопленные разницы	(648.762)	(901.116)	(1.064.470)	289.436	797.180	643.475	

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Риск ликвидности (продолжение)

2001

	До востребования	До 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до года	1-5 лет	Свыше 5 лет	Итого
Денежные активы:							
Деньги и их эквиваленты	575.507	–	–	–	–	–	575.507
Обязательные резервы	–	–	–	–	201.072	–	201.072
Инвестиционные ценные бумаги	945.092	74.989	814	47.534	–	–	1.068.429
Коммерческие займы клиентам, нетто	–	75.525	248.176	1.867.864	1.415.144	6.317	3.613.026
	<u>1.520.599</u>	<u>150.514</u>	<u>248.990</u>	<u>1.915.398</u>	<u>1.616.216</u>	<u>6.317</u>	<u>5.458.034</u>
Денежные обязательства:							
Средства Правительства	–	–	–	97.514	35.477	–	132.991
Средства банков и финансовых организаций	–	199	14.989	–	82.610	–	97.798
Обязательства перед клиентами	2.224.822	137.876	738.512	461.767	757.670	–	4.320.647
Субординированный заем	–	–	–	–	264.826	–	264.826
	<u>2.224.822</u>	<u>138.075</u>	<u>753.501</u>	<u>559.281</u>	<u>1.140.583</u>	<u>–</u>	<u>4.816.262</u>
Чистая позиция	<u>(704.223)</u>	<u>12.439</u>	<u>(504.511)</u>	<u>1.356.117</u>	<u>475.633</u>	<u>6.317</u>	<u>641.772</u>
Накопленные разницы	<u>(704.223)</u>	<u>(691.784)</u>	<u>(1.196.295)</u>	<u>159.882</u>	<u>635.455</u>	<u>641.772</u>	

Анализ разницы в сроках реализации активов и выполнения обязательств не отражает исторической стабильности текущих счетов, ликвидация которых исторически имела место на протяжении более длительного периода в сравнении с указанным, в приведённой выше таблице. Эта таблица основана на причитающихся выплатах по данным счетам применительно к вкладам до востребования.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Валютный риск

Банк подвержен риску, возникающему вследствие колебаний в действующих обменных курсах иностранной валюты, которые влияют на финансовую позицию и движение денег. Совет Директоров устанавливает лимиты уровня риска по типам валют (преимущественно, для доллара США) для филиалов и в целом. Эти лимиты также соответствуют требованиям, установленным НБРК для минимального размера риска. Ниже представлена таблица, отражающая риски Банка, связанные с колебаниями обменных курсов иностранной валюты.

	2002			2001		
	Тенге и прочие валюты	Свободно конвертируемая явалюта	Итого	Тенге и прочие валюты	Свободно конвертируемая явалюта	Итого
Активы						
Деньги и их эквиваленты	761.756	279.828	1.041.584	441.768	133.739	575.507
Обязательные резервы	260.318	–	260.318	201.072	–	201.072
Инвестиционные ценные бумаги	1.776.950	–	1.776.950	1.004.276	64.153	1.068.429
Коммерческие займы клиентам, нетто	2.455.463	2.975.663	5.431.126	1.765.439	1.847.587	3.613.026
	5.254.487	3.255.491	8.509.978	3.412.555	2.045.479	5.458.034
Обязательства						
Средства Правительства	101.313	88.775	190.088	–	132.991	132.991
Средства финансовых организаций	–	605.355	605.355	–	97.798	97.798
Средства клиентов	4.427.866	2.365.429	6.793.295	2.530.688	1.789.959	4.320.647
Субординированный заем	–	277.765	277.765	264.826	–	264.826
	4.529.179	3.337.324	7.866.503	2.795.514	2.020.748	4.816.262
Нетто позиция по балансу	725.308	(81.833)	643.475	617.041	24.731	641.772

Значительная часть нетто позиции Банка в свободно конвертируемой валюте представлена в долларах США.

Банк выдал займы и авансы, выраженные в иностранных валютах. Несмотря на то, что эти займы обычно финансируются в тех же самых валютах, их обесценение по отношению к тенге может отрицательно повлиять на способность заёмщиков погашать обязательства, что таким образом, увеличивает вероятность будущих кредитных потерь.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Географическая концентрация

Географическая концентрация денежных активов и обязательств представлена следующим образом.

2002

	Казахстан	Страны ОЭСР	Страны, не входящие в ОЭСР	Итого
Активы				
Деньги и их эквиваленты	983.973	32.979	24.632	1.041.584
Обязательные резервы	260.318			260.318
Инвестиционные ценные бумаги	1.776.950	–	–	1.776.950
Коммерческие займы клиентам, нетто	5.431.126	–	–	5.431.126
	8.452.367	32.979	24.632	8.509.978
Обязательства				
Средства Правительства	190.088	–	–	190.088
Средства финансовых организаций	605.355	–	–	605.355
Средства клиентов	6.793.295	–	–	6.793.295
Субординированный заем	96.406	–	181.359	277.765
	7.685.144	–	181.359	7.866.503
Позиция нетто	767.223	32.979	(156.727)	643.475

2001

	Казахстан	Страны ОЭСР	Страны, не входящие в ОЭСР	Итого
Активы				
Деньги и их эквиваленты	514.940	48.187	12.380	575.507
Обязательные резервы	201.072	–	–	201.072
Инвестиционные ценные бумаги	1.068.429	–	–	1.068.429
Коммерческие займы клиентам, нетто	3.613.026	–	–	3.613.026
	5.397.467	48.187	12.380	5.458.034
Обязательства				
Средства Правительства	132.991	–	–	132.991
Средства финансовых организаций	97.798	–	–	97.798
Средства клиентов	4.320.647	–	–	4.320.647
Субординированный заем	93.060	–	171.766	264.826
	4.644.496	–	171.766	4.816.262
Позиция нетто	752.971	48.187	(159.386)	641.772

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

ОАО «Цесна Банк»

Примечания к финансовой отчётности (продолжение)

24. Политики по управлению рисками (продолжение)

Риск, связанный со ставкой вознаграждения

Банк подвержен риску, возникающему вследствие колебаний действующих рыночных ставок вознаграждения, которые влияют на финансовую позицию и движение денег. Риск, связанный со ставками вознаграждения оценивается, исходя из степени влияния, которое могут оказать изменения действующих рыночных ставок вознаграждения на прибыль (маржу) и чистый доход. И в зависимости от того, насколько структура активов, на которые начисляется вознаграждение, отличается от структуры обязательств, на которые начисляется вознаграждение, чистый доход, связанный с получением вознаграждения увеличится или уменьшится в результате колебаний ставок вознаграждения. Ожидаемый пересмотр цен и сроков реализации активов и выполнения обязательств не отличаются существенным образом от контрактных условий, которые раскрыты в приведённой выше таблице, отражающей риск, связанный с ликвидностью.

Риск, связанный с колебаниями ставок вознаграждения, регулируется посредством увеличения или снижения позиций в пределах лимитов, устанавливаемых комитетом ALKO. Эти лимиты ограничивают потенциальное влияние колебаний ставок вознаграждения на маржу по вознаграждению между стоимостью активов и обязательств, подверженных влиянию колебаний ставок вознаграждения.

25. Сделки со связанными сторонами

Данные сделки составили:

			2002	2001
	Сделки со связанными сторонами	Долевое соотношение сделок на рыночных условиях	Итого активов и обязательств категории	Сделки со связанными сторонами
Займы клиентам	768.918	100%	5.431.126	479.604
Средства клиентов	570.479	100%	6.793.295	207.711
Субординированный заем	95.631	100%	277.765	93.060
Доход по вознаграждению	8.722	100%	920.900	27.617
Расходы по вознаграждению по средствам клиентов	1.485	100%	273.544	1.905
Вознаграждение по субординированному займу	9.637	100%	19.230	9.227
Расходы по аренде	64.857	100%	75.923	37.714

Долевые соотношения, указанные выше, представляют собой соотношение сделок со связанными сторонами, которые были выполнены на рыночных коммерческих и банковских условиях.